

**dossier de presse**

**du**

# FESTIVAL RACCORD(S)

février 2014



à l'initiative des éditeurs associés

# FESTIVAL RACCORD(S)

LECTURES - SPECTACLES - CONCERTS - PROJECTIONS - ATELIERS - EXPOSITIONS

du 2 au 7 avril 2014

Paris  
5e-6e



[www.lesediteursassocies.com](http://www.lesediteursassocies.com)



GIAMPAOLO PAGNI



# sommaire

**L'association** p. 5

**Le festival**

présentation du festival p. 7

éditeurs et lieux partenaires p. 8

auteurs et illustrateurs invités p. 9

programme p. 10

**Contact** p. 13





# l'association



## Présentation des éditeurs associés

Les éditeurs associés est une association de loi 1901 créée en janvier 2004. Elle a pour but de fédérer de petites structures éditoriales autour de projets originaux et novateurs afin de faire vivre leurs publications et d'améliorer leur représentation.

En s'associant, les éditeurs membres mettent en commun leurs compétences et leurs moyens, tout en gardant chacun son identité, sa propre ligne éditoriale et ses activités de manière indépendante. Chaque éditeur propose des titres audacieux et originaux afin d'assurer le maintien de la diversité du paysage éditorial.

L'association propose et réalise des actions en lien direct avec la diffusion et la promotion du livre et de la lecture. Elle permet aux éditeurs d'être présents ensemble sur des salons, de faire découvrir le travail de leurs auteurs et de leurs illustrateurs à travers des expositions, des rencontres, des lectures, des ateliers de découverte avec les enfants et/ou les professionnels, des formations, des salons...

L'association organise également des manifestations au cours desquelles d'autres structures éditoriales indépendantes sont invitées. Ces actions s'adressent aussi bien aux professionnels du livre qu'au grand public, adulte et jeunesse.

En mai 2012, l'association a ouvert la librairie-galerie des éditeurs associés au numéro 10 de la rue Tournefort dans le 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris. Vitrine pour les livres des petits éditeurs, c'est également un lieu privilégié pour les rencontres. Tous les mois une nouvelle exposition, des ateliers et des conférences mettent à l'honneur un éditeur, un auteur, un artiste ou un ouvrage.

L'association regroupe actuellement les éditions À Propos, Chandaigne, Esperluète et Points de Suspension.



# le festival

## Présentation du festival

Les Éditeurs Associés organisent en partenariat avec une vingtaine d'éditeurs indépendants la première édition du festival Raccord(s). Il se déroulera du mercredi 2 au lundi 7 avril 2014 dans le 5<sup>e</sup> et le 6<sup>e</sup> arrondissement de Paris.

Le festival Raccord(s) donne de la voix à l'édition et à la librairie indépendantes. Les nombreux croisements que les livres suscitent invitent le public à rencontrer de l'écrit et des images mais aussi de la musique, des lectures, du théâtre, du mouvement et du cinéma à travers des spectacles, des concerts, des projections, des expositions et des ateliers.

Une multiplicité de lieux seront investis pour témoigner de l'importance du livre dans l'ensemble de la cité et lui donner une plus grande visibilité.

Le festival s'invite dans les librairies indépendantes, les bibliothèques Mohammed Arkoun, André Malraux, Buffon et la bibliothèque de l'Heure Joyeuse, mais aussi dans des lieux forts des 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> arrondissements où le livre est moins attendu : l'Université Paris-Sorbonne, le musée de Cluny, la mairie du 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris, le jardin du Luxembourg, le cinéma le Studio des Ursulines, le théâtre de La Vieille Grille,... Chaque lieu accueille un événement révélant les raccords du livre avec d'autres formes d'expressions et de savoirs.

## Editeurs participants

**L'Attrape-Science**

**Benoît Jacques**

**Colorant 14**

**La Dernière Goutte**

**Elysad**

**Interférences**

**Lettr'Ange**

**Notari**

**OQO éditions**

**Le Sonneur**

**Les Trois Ourses**

Festival à l'initiative des  
éditeurs associés :

**À Propos**

**Chandeigne**

**Esperluète**

**Points de suspension**

## Lieux partenaires

**Librairies indépendantes**  
du 5<sup>e</sup> et du 6<sup>e</sup> arrondissement

**Mairie du 5<sup>e</sup>**

21 place du Panthéon  
75005 Paris

**Bibliothèque de l'Heure Joyeuse**

12 rue des Prêtres Saint-Séverin  
75005 Paris

**Bibliothèque Mohammed Arkoun**

76 rue Mouffetard  
75005 Paris

**Bibliothèque André Malraux**

112 rue de Rennes  
75006 Paris

**Musée de Cluny**

6 place Paul Painlevé  
75005 Paris

**Théâtre de la Vieille Grille**

9 rue Larrey  
75005 Paris

**Le Studio des Ursulines**

10 rue des Ursulines  
75005 Paris

**Le kiosque musical**

Sénat / Le jardin du Luxembourg  
75006 Paris



**Auteurs, illustrateurs**

**traducteurs et musiciens**

invités dans le cadre du festival Raccord(s)

**Auteurs et traducteurs**

Bernard Brousse  
Nadine Brun-Cosme  
Max de Carvalho  
Magali de Carvalho  
Edith de Cornulier-Lucinière  
Patrick Devreux  
Frédérique Dolphjin  
Anne-Sylvie Homassel  
Benoît Jacques  
Véronika Mabardi  
Yamen Manai  
Amandine Marembert  
Claire Pernuit  
Antoine Philippe  
Anne Quesmand  
Patrick Straumann

**Musiciens**

Emmanuel Bonnardot  
Andrea Corazziari  
Florence Jacquemart  
Hélène Moreau  
Pirly Zurstrassen

**Illustrateurs**

Laurent Berman  
Jean-Pierre Blanpain  
Joanna Concejo  
Bertrand Dubois  
Sara  
Erolf Totort

**Conteurs et comédiens**

Irène Jacob  
Lucas Bléger  
Zémanel

-  **Expositions**
-  **Spectacles, représentations**
-  **Concerts & lectures musicales**
-  **Projections**
-  **Ateliers**
-  **Dédicaces**
-  **Journée professionnelle**

## mardi 1<sup>er</sup> avril



**19H :**

**Inauguration du festival et vernissage de l'exposition des originaux de Jean-Pierre Blanpain**

Livres référents :

*Dis, t'as vu ?* Jean-Pierre Blanpain. Points de suspension, 2009.

*Monsieur William.* Jean-Roger Caussimon, Jean-Pierre Blanpain. Esperluète, 2008.

*Tapage nocturne.* Jean-Pierre Blanpain. Coffret *Arlequins* des éditeurs associés. Chandaigne, 2009.

*Just married.* Jean-Pierre Blanpain. Lettr'Ange. 2013.

du 1<sup>er</sup> au 26 avril

Librairie des éditeurs associés (5<sup>e</sup>) // tout public

# mercredi 2 avril



**15H30 :**

**Atelier de création « papier déchiré » autour de l'exposition des originaux de «L'homme des villes de sables » (éditions Chandeigne)**

Atelier animé par Sara dans le cadre de l'exposition des originaux faits en papier déchiré illustrants l'incroyable histoire de Paul Imbert.

Livre référent :

*L'homme des villes de sable*. Texte d'Édith de Cornulier-Lucinière, images de Sara, Chandeigne, 2014.

Exposition d'originaux du 1er au 12 avril

Bibliothèque André Malraux (6<sup>e</sup>) // Jeunesse : 6-12 ans



**14H-16H et 16H-18H :**

**Ateliers autour de l'exposition « Les éditeurs associés font leur cinéma ! Image fixe, image animée »**

## **L'exposition**

Venez découvrir l'image animée sous toutes ses formes : zootrope, praxinoscope, thaumatrope, folioscope, lanterne magique ... Une exposition pour mieux comprendre l'évolution des illustrations et l'arrivée des dessins animés grâce aux différents livres exposés : livres animés, album sans texte, flipbook et autres.

Projections de courts métrages animés réalisés par les éditions OQO, autour de leur livre.

## **Ateliers : création d'un zootrope**

Deux ateliers de 2 heures chacun pour les enfants de 6 à 10 ans, animé par Erolf Totort pour découvrir et fabriquer un jouet optique du XIX<sup>e</sup> siècle, marquant les débuts de l'image animée.

Exposition mars/avril 2014

Bibliothèque l'Heure Joyeuse (5<sup>e</sup>) // jeunesse, tout public



**15H-18H :**

**Dédicaces de Joanna Concejo « Un Pas à la fois » (éditions Notari)**

Livre référent :

*Un pas à la fois*. Texte de Nicole Blanche Mezzadonna, dessins de Joanna Concejo. Notari, 2013.

Un pas à la fois, le personnage avance en suivant des rituels minutieux et précis, installés depuis bien longtemps dans son quotidien. Depuis des années, il suit les conseils de sa Tante Agathe pour régler tous ses problèmes : « Toujours commencer par le côté de la raison ». Quand une faille apparaît un jour et vient tout bouleverser...

Les illustrations au crayon à papier de Joanna Concejo font vivre ce petit personnage bien étrange et invitent le lecteur à entrer petit à petit dans son univers, pour mieux le comprendre.

Exposition d'originaux du 25 mars au 19 avril  
Médiathèque Mohammed Arkoun (5<sup>e</sup>) // tout public



### 18H30 :

« **La vie débridée des hybrides** » (éditions Interférences)

Conférence scientifique in vivo, *La vie débridée des hybrides* est une pièce inspirée de l'univers surréaliste du peintre et poète Félix Labisse (1905 -1982) et s'appuie sur une série de textes poétiques et humoristiques décrivant des créatures imaginaires hybrides mi-animales mi-humaines.

Livre référent :

*Histoire naturelle*. Textes et images de Félix Labisse. Interférences, 2012.

Librairie Gibert Joseph (6<sup>e</sup>) // tout public



### 20H30 :

« **Freaks, la monstrueuse parade** » (éditions du Sonneur)

projection du film *Freaks, la monstrueuse parade* de Tod Browning suivi d'une discussion avec Anne-Sylvie Hommassel

Réalisé en 1932 par Tod Browning, le film s'inspire largement de la nouvelle *Les Eperons*. L'histoire se déroule dans les années 1930, dans le Cirque Tetrallini en tournée à travers l'Europe. Hans, une personne atteinte de nanisme (dit « lilliputien »), illusionniste, fiancé à l'écuyère Frieda, une naine elle aussi, tombe amoureux de la grande et belle Cléopâtre, la trapéziste. Au départ, celle-ci, amusée, se moque doucement de lui, acceptant ses avances et surtout ses cadeaux, sous l'œil jaloux et impuissant de Frieda. De son côté, Cléopâtre cultive en secret sa relation avec le beau et fort Hercule, le Monsieur muscle du cirque. Ainsi lorsqu'ils apprennent que Hans a hérité d'une fortune, ce qui n'était qu'un jeu se transforme en plan machiavélique.

Livre référent :

*Les Éperons*. Tod Robbins, traduction d'Anne-Sylvie Hommassel. Le Sonneur, 2011.

Cinéma Le Studio des Ursulines (5<sup>e</sup>) // tout public

# jeudi 3 avril



9H45 :

## Présentations des maisons d'édition

par les éditeurs participants au festival aux professionnels du livres : bibliothécaires, libraires.

Bibliothèque Buffon (5<sup>e</sup>) // Professionnels et tout public



10H, 11H et 14H :

### « A pas de loup »

Spectacle du conteur Zémanel, réservé aux classes de CP, CE1 et CE2 du quartier.

Les enfants redécouvriront le loup, personnage emblématique de la littérature jeunesse, à travers trois albums détournant l'image traditionnelle que l'on a de lui.

Livres référents :

*Tous sauf un.* Nadine Brun-Cosme, Anne-Isabelle Le Touzé. Points de suspension (2009)

*Surtout ne sors pas, n'ouvre pas.* Chae Insun, Han Byungho. Points de suspension (2007)

*Que fait ce loup là ?* Cathy Dutruch, Jérôme Peyrat. Points de Suspension (2010)

Mairie du 5<sup>e</sup> arrondissement de Paris // Séances réservées aux scolaires



19H30 :

### « La Fosse aux ours » (éditions La Dernière Goutte)

Lecture des nouvelles paraguayennes d'Esteban Bedoya par le comédien Lucas Bléger, avec un accompagnement musical, suivie d'une discussion avec Frédéric Gross-Quelen, traducteur de la version originale.

Récits d'initiations et d'illuminations charnelles, les nouvelles font écho à la mémoire irréductiblement païenne de l'Amérique latine. Dans ce jardin des délices, les trajectoires baroques sont bouleversées par la force des croyances : la chair et le sacré se livrent bataille, rêves d'enfant et fantasmes d'adulte se confondent.

Mais derrière l'exubérance sensuelle et joyeuse de ces textes aussi ardents que fantasques, c'est bien l'énigme de la jouissance que sonde Esteban Bedoya : fait-elle de l'homme une bête ou un être lumineux sensible à la magie du monde ?

Livre référent :

*La Fosse aux ours.* Esteban Bedoya, traduction de Frédéric Gross-Quelen. La dernière goutte, 2013.

Librairie l'Arbre à lettres (5<sup>e</sup>) // tout public



« **Pour ne plus jamais perdre** » (éditions Esperluète)

spectacle voix, son, lumière, image conçu par Véronika Mabardi avec Gilles Daems et Caroline Cereghetti.

Le spectacle propose un moment de rêverie, où la musique et l'image prennent le relais des mots. On y trouve trois moments pour dérouler le temps et arpenter la mémoire : une femme nous emmène dans la maison d'un grand-mère, vers les sentiers au fond du jardin et là où tout se trouble. La marche et l'errance urbaine y réveillent le souvenir et dessinent un nouveau territoire à parcourir.

Livre référent :

*Pour ne plus jamais perdre*. Texte de Véronika Mabardi, dessins d'Alexandra Duprez. Esperluète, 2011.

Théâtre de la Vieille Grille (5<sup>e</sup>) // adulte

## vendredi 4 avril



**17H30 :**

« **Les Antipodes** » (éditions Notari)

originaux de Bertrand Dubois

Livre référent :

*Les antipodes*. Texte de Guillaume Guéraud, dessins de Bertrand Dubois. Notari, 2013.

Balthazar, Vladimochka, Ronald, Pearlina, Najuat, Mitsuko et Ryad vivent aux quatre coins du monde, «aux antipodes» les uns des autres. Ils ne se connaissent pas. Pourtant le lecteur, lui, à travers les images et le texte qui lui présentent leurs portraits, découvre leur existence, leur visage, leur caractère, et voit à quel point ils sont différents, même opposés, dans leurs goûts, leurs intérêts, leurs sensibilités. À partir de là, il peut imaginer toutes les rencontres, toutes les aventures possibles.

Les illustrations montrent un univers à la fois terrestre, aérien et sous-marin traversé par un engin qui réunit et emporte les enfants pour une exploration insolite.

Exposition d'originaux du 2 au 7 avril

Salon de thé « Les petits plats de Marc » (5<sup>e</sup>) // Jeunesse, tout public à partir de 3 ans.



**21H :**

« **La Poésie du Brésil** » (éditions Chandeigne)

concert piano et récitant inspiré de l'anthologie « La poésie du Brésil »



Piano Pleyel joué par Andrea Corazziari.

Cette anthologie de la poésie brésilienne s'affirme comme l'un des ouvrages de référence sur le chant d'un pays, d'un peuple, le Brésil. Le spectacle allie les œuvres pour piano de Villa-Lobo, Claudio Santoro et Christian Lauba, aux lectures en français et en portugais.

Livre référent

*La Poésie du Brésil. Anthologie bilingue du XVIe au XXe siècle.* Max de Carvalho, Magali de Carvalho et Françoise Beaucamp. Chandeigne, 2012.

Grand amphithéâtre de l'Université Paris-Sorbonne (5<sup>e</sup>) // adulte

## samedi 5 avril



**10H :**

**Atelier d'écriture** (éditions Points de suspension)

début d'un cycle d'ateliers d'écriture animés par Nadine Brun-Cosme

Nadine Brun-Cosme a publié une trentaine d'ouvrages, albums, romans et essais théoriques, récompensés par plusieurs prix.

Librairie des éditeurs associés (5<sup>e</sup>) // adulte



**11 H :**

**Projection du film « Exil »** (éditions Elysad)

Rencontre autour de la littérature de l'exil en présence de Leïla Sebbar et deux auteurs du recueil.

Leïla Sebbar est née en Algérie. Elle vit à Paris. Elle a publié plus d'une trentaine de livres parmi lesquels *Mon cher fils* (roman, elyzad, 2009, poche, 2012) et *Fatima ou les Algériennes au square* (elyzad, poche, 2010).

Son œuvre questionne l'exil, l'identité et la mémoire.

Présentation du film *Exil* de Tony Gatlif par Latifa Lafer.

Latifa Lafer est née en Algérie, elle a notamment été chargée de la programmation à la Cinémathèque d'Alger. Elle vit aujourd'hui à Paris où elle poursuit des recherches sur le cinéma berbère et la question de l'esthétique dans le cinéma algérien.

Synopsis du film

Un jour, Zano propose cette idée un peu folle à sa compagne Naïma : traverser la France et l'Espagne pour rejoindre Alger et connaître, enfin, la terre qu'ont dû fuir leurs parents d'autrefois. Presque par défi, avec la musique comme seul bagage, ces deux enfants de l'exil se lancent sur la route. Epris de liberté, ils se laissent un temps griser par la sensualité de l'Andalousie - avant de se décider à franchir la Méditerranée. D'une rencontre à l'autre, d'un

rythme techno à un air de flamenco, Zano et Naïma refont, à rebours, le chemin de l'exil. Avec, au bout du voyage, la promesse d'une reconquête d'eux-mêmes...  
Prix de la mise en scène festival de Cannes 2004.

Livre référent :

*Le pays natal*. Leïla Sebbar. Elyzad, 2013.

Le Studio des Ursulines (5<sup>e</sup>) // tout public



**15H :**

« **Histoire du rat qui voulait de l'amour** » (éditions de l'Attrape-Science)

spectacle de Anne Quesmand et Laurent Berman

Le rat Planquinquennal est heureux chez No et Mi. Mais, après cinq ans de repos, il a du vague à l'âme. Il a envie de vivre une grande passion. Il veut qu'on l'aime, il veut aimer. Il rêve de l'éternel féminin, dessine la Rate de ses rêves, écrit au courrier du cœur, s'habille en Valentino et part à la recherche de l'amour. Il affronte les épreuves de l'âge adulte, et découvre les difficultés de la rencontre amoureuse.

Un conte en images « mélo-philosophique » sur l'identité et le métissage, un hommage musical et humoristique aux chansons d'amour.

Livre référent :

*Histoire du rat qui voulait de l'amour*. Texte de Anne Quesemand, illustrations de Laurent Berman. L'Attrape-Science.

Théâtre de la Vieille Grille (5<sup>e</sup>) // Jeunesse, à partir de 8 ans



**16 H :**

« **Aniki-Bóbó, enfants dans la ville** » (éditions Chandeigne)

Film de Manoel de Oliveira, 1942, Portugal, 72 minutes.

discussion avec les auteurs de l'ouvrage *Aniki-Bóbó, enfants dans la ville* et les associations Les filles du Loir et Enfants et Cinéma, suivie de la projection – samedi 5 avril, 19h

*Aniki-Bóbó, enfants dans la ville*. Ce long-métrage, à la croisée de *La Guerre des boutons* et de *L'Argent de poche* de François Truffaut, réunissant en lui la candeur des films de Charlie Chaplin et la gouaille de Mark Twain, est certainement un des plus beaux films sur l'innocence de la jeunesse. Anticipant le néoréalisme italien, ce monument du cinéma parlant présente un monde et une ville qui ont changé depuis la Seconde Guerre mondiale, mais dont la beauté et les émotions suscitées restent intactes.

Porto, omniprésente dans le film, devient un espace de liberté où les enfants peuvent se créer une nouvelle vie, basée sur leur vision du monde des adultes qu'ils essaient de copier. Un beau parcours initiatique à venir savourer en famille.

Livre référent :

*Aniki-Bóbó, enfants dans la ville*. Patrick Straumann et Anne Lima. Chandeigne, 2013.

Bibliothèque de l'Heure Joyeuse (5<sup>e</sup>) // tout public



**Présentation de la constellation des Trois Ourses** (Les Trois Ourses)  
mise en scène nocturne, présentation des livres de la maison d'édition

## dimanche 6 avril



**15H :**

« **Comme un air...** » (éditions Esperluète)

Lecture musicale à l'occasion de la sortie du roman de Frédérique Dolphijn, accompagnée à l'accordéon par le compositeur et jazzman belge Piryly Zurstrassen.

Cent pas ou mille? à cette question, Cheyenne et Abeille opposent la même réponse, quelle importance. Elles sont sœurs. Au gré des moments de la vie, elles s'éloignent, elles se retrouvent. Elles sont femmes. Leurs chemins se construisent en parallèle. Leur vie se nourrit au terreau de l'enfance... chacune à sa manière...

Livre référent :

*Comme un air de tendresse au bout des doigts*. Textes de Frédérique Dolphijn, dessins de Annabelle Guetatra. Esperluète, 2014.

Kiosque du jardin du Luxembourg (6<sup>e</sup>) // tout public



**19 H :**

**Les Anges musiciens** (éditions À Propos)

Concert de l'ensemble vocal et instrumental Obsidienne, sous la direction d'Emmanuel Bonnardot.

Obsidienne fait (re)découvrir l'incroyable variété de la chanson médiévale Européenne en s'inspirant de la rosace des anges musiciens de la cathédrale de Sens (dite Rose du Paradis). L'ensemble vocal et instrumental redonne couleurs et évidence au répertoire du Moyen Âge.

Le concert sera précédé d'une présentation des instruments issus de l'iconographie médiévale et utilisés par les musiciens.

Livre référent :

*Merveilles du XIIIe au XIXe siècle, les vitraux de la cathédrale de Sens*. Bernard Brousse, Claire Pernuit, Françoise Perrot et Antoine Philippe. À Propos, 2013.

Salle Notre-Dame du musée de Cluny (5<sup>e</sup>) // tout public

# Expositions accessibles pendant toute la durée du festival

## à la Bibliothèque de l'Heure Joyeuse

**Les éditeurs associés font leur cinéma !  
Image fixe, image animée**  
mars et avril 2014

## à la librairie des éditeurs associés

**originaux de Jean-Pierre Blanpain**  
du 1<sup>er</sup> au 26 avril

## à la Bibliothèque André Malraux

**L'homme des villes de sable : originaux  
de Sara**  
du 1<sup>er</sup> au 12 avril

## à la mairie du 5e arrondissement

**Lire en Jeux et Arlequins**  
du 2 au 7 avril

## à la Bibliothèque Mohammed Arkoun

**Un pas à la fois : originaux de Joanna  
Concejo**  
du 1<sup>er</sup> au 19 avril

## au salon de thé Les Petits Plats de Marc

**Antipodes : originaux de Bertrand Du-  
bois**  
du 1<sup>er</sup> au 8 avril

**Le programme complet sera disponible le 21/02/14**

Les lectures musicales au kiosque du Luxembourg et à la librairie de l'Arbre à lettres, ainsi que toutes les expositions sont en accès libres.

Le concert à la Sorbonne est également gratuit mais sur réservation.

Tarif réduit (moins de 12 ans, étudiants, chômeurs) : 5 €

Plein tarif : 10 €

Le Pass Festival donne accès à tous les événements.

Attention, pour certaines dates, une réservation est nécessaire.

Pour toutes questions et réservation : 01 43 36 81 19 / festival.raccords@gmail.com

www.lesediteursassocies.com / Facebook : Festival Raccords / Twitter : @FestiRaccords



## **CONTACT**

Céline Joaquim  
(coordinatrice)  
01 43 36 81 19  
[edassocies@gmail.com](mailto:edassocies@gmail.com)

**la librairie des  
éditeurs associés**  
10 rue Tournefort  
75005 Paris

**ouverture**  
mardi - vendredi  
14h - 19h  
samedi  
11h - 19h